

кращение огня в регионе, согласованное 12 мая 1994 года при посредничестве Российской Федерации в сотрудничестве с Минской группой Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, соблюдается почти год.

В то же время Совет вновь повторяет ранее выраженную им обеспокоенность по поводу конфликта в нагорно-карабахском регионе Азербайджанской Республики и вокруг него и напряженностью между Республикой Армения и Азербайджанской Республикой. В частности, он выражает свою озабоченность в связи с недавними инцидентами, связанными с проявлением насилия, и подчеркивает важное значение использования механизма прямых контактов для урегулирования инцидентов, как было согласовано 6 февраля 1995 года. Он настоятельно призывает стороны в конфликте принять все необходимые меры для предотвращения таких инцидентов в будущем.

Совет вновь подтверждает все свои соответствующие резолюции, в том числе касающиеся принципов суверенитета и территориальной целостности всех государств, в регионе. Он также вновь подтверждает нерушимость международных границ и недопустимость применения силы для приобретения территории.

Совет вновь заявляет о своей полной поддержке усилий Сопредседателей Минской конференции по содействию активному ведению переговоров по заключению политического соглашения о прекращении вооруженного конфликта, осуществление которого устранил наиболее крупные последствия конфликта для всех сторон, в том числе обеспечив вывод сил, и даст возможность созвать Минскую конференцию.

Совет подчеркивает, что стороны в конфликте сами несут основную ответственность за достижение мирного урегулирования. Он подчеркивает необходимость срочного заключения политического соглашения о прекращении вооруженного конфликта на основе соответствующих принципов Устава Организации Объединенных Наций и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Он настоятельно призывает эти стороны конструктивно вести

переговоры без предварительных условий или процедурных препятствий и воздерживаться от любых действий, которые могут подорвать мирный процесс. Он подчеркивает, что достижение такого соглашения является предварительным условием для развертывания многонациональных сил Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по поддержанию мира.

Совет приветствует решение Будапештской встречи на высшем уровне Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе от 6 декабря 1994 года, касающееся активизации действий Совещания в связи с нагорно-карабахским конфликтом. Он подтверждает свою готовность оказывать долговременную политическую поддержку, в том числе путем принятия соответствующей резолюции, касающейся возможного развертывания многонациональных сил Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по поддержанию мира после достижения соглашения между сторонами о прекращении вооруженного конфликта. Организация Объединенных Наций также готова предоставить техническую экспертно-консультационную помощь.

Совет подчеркивает неотложный характер осуществления сторонами мер укрепления доверия, как было согласовано в рамках Минской группы 15 апреля 1994 года, в частности в гуманитарной области, включая освобождение всех военнопленных и гражданских задержанных лиц к первой годовщине прекращения огня. Он призывает стороны предотвратить страдания гражданского населения, затронутого вооруженным конфликтом.

Совет вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь, действующий Председатель Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Сопредседатели Минской конференции и впредь представляли доклады Совету о ходе осуществления минского процесса и о ситуации на местах, в частности об осуществлении его соответствующих резолюций и о сотрудничестве между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организацией Объединенных Наций по этому вопросу в настоящее время и в будущем.

Совет будет продолжать рассматривать этот вопрос.

<sup>58</sup> S/PRST/1995/21.

## 20. Положение на Кипре

### Решение от 26 марта 1993 года: заявление Председателя

26 марта 1993 года по итогам консультаций членов Совета Безопасности Председатель (Новая Зеландия) сделал от имени Совета следующее заявление<sup>1</sup>:

Члены Совета Безопасности рассмотрели ситуацию в связи с миссией добрых услуг Генерального секретаря на Кипре.

Члены Совета приветствовали принятие обоими лидерами приглашения Генерального секретаря принять участие в совместной встрече 30 марта 1993 года для обсуждения сроков, процедур и подготовительной работы в отношении возобновления прямых переговоров по существу согласно решению Совета.

Члены Совета вновь подтвердили свою позицию, заключающуюся в том, что сложившееся положение является неприемлемым и что необходимо без промедления достичь

взаимоприемлемого всеобъемлющего соглашения на основе комплекса идей, одобренных Советом Безопасности.

Члены Совета призвали лидеров обеих общин на Кипре продемонстрировать свою добрую волю путем всемерного сотрудничества с Генеральным секретарем, с тем чтобы прямые переговоры по существу, которые должны возобновиться в ближайшее время, привели к достижению значительно прогресса.

Члены Совета вновь заявили о своей решимости продолжать рассмотрение кипрского вопроса на постоянной основе и активно поддерживать усилия Генерального секретаря.

Члены Совета просили Генерального секретаря информировать Совет о результатах встречи, намеченной на 30 марта.

В письме от 2 апреля 1993 года<sup>2</sup> на имя Председателя Совета Безопасности Генеральный секретарь информировал Совет о том, что 30 марта в Нью-Йорке

<sup>1</sup> S/25478.

<sup>2</sup> S/25517.

он провел встречу с лидерами двух общин в целях обсуждения сроков, механизмов и мер по подготовке к возобновлению переговоров по существу вопроса в соответствии с мандатом Совета Безопасности. Его представитель сделал заявление об итогах встречи, на которой оба лидера согласились возобновить совместные переговоры 24 мая в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с использованием комплекса идей в целях достижения взаимоприемлемого общего рамочного соглашения<sup>3</sup>. Кроме того, они согласились с тем, что этим совместным переговорам будет предшествовать подготовительный процесс, в ходе которого представители Генерального секретаря встретятся с ними в Никосии в целях разъяснения и решения вопросов, которые имеются у двух лидеров в связи с комплексом идей, в целях содействия прогрессу на возобновленных совместных переговорах. Они также обсудят ход претворения в жизнь мер укрепления доверия, которые будут способствовать успеху процесса переговоров.

#### **Решение от 11 мая 1993 года (3211-е заседание): отклонение проекта резолюции**

30 марта 1993 года во исполнение резолюции 796 (1992) от 14 декабря 1992 года Генеральный секретарь представил Совету Безопасности доклад о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) и о результатах его консультаций с правительствами стран, предоставляющих войска, по вопросу об изменении структуры Сил<sup>4</sup>. В ходе консультаций основное внимание было уделено двум предложениям. Одно из них предусматривало передачу мандата Сил военным наблюдателям, которые будут действовать при поддержке небольшого пехотного подразделения. Другое предложение предусматривало изменение структуры Сил и сокращение их до минимального числа пехотных батальонов, необходимого для осуществления эффективного контроля за буферной зоной. Хотя большинство стран, предоставляющих войска, высказались в пользу первого предложения, представители Генерального секретаря поддержали второе предложение, поскольку, по их мнению, сложившаяся на Кипре ситуация и ситуация в регионе не оправдывала преобразования ВСООНК в миссию наблюдателей. Кроме того, его военные и гражданские советники единодушно согласились с тем, что если Силы утратят способность контролировать буферную зону, то возникнет реальная опасность того, что мелкие инциденты могут быстро перерасти в серьезную угрозу для прекращения огня, от которого зависит не только безопасность народа Кипра, но и сохранение атмосферы, благоприятствующей успеху политических переговоров. В своем докладе Генеральный секретарь отметил, что стоящий перед Советом Безопасности вопрос заключается не в том, кто будет лучше выполнять мандат ВСООНК: пехотные подразделения или смешанные

силы из пехотных подразделений и военных наблюдателей. Ни один из этих вариантов не будет осуществим, если Совет Безопасности не согласится с финансированием Сил за счет начисленных взносов. Поэтому вопрос заключался в том, принять ли решение о таком финансировании или же смириться со свертыванием ВСООНК до символического присутствия нескольких военных наблюдателей. Генеральный секретарь настоятельно рекомендовал принять решение о переводе ВСООНК на финансирование на основе начисленных взносов.

На своем 3211-м заседании 11 мая 1993 года Совет Безопасности включил доклад Генерального секретаря в свою повестку дня. После утверждения повестки дня Председатель (Российская Федерация) обратил внимание членов Совета на текст проекта резолюции, представленный Соединенным Королевством<sup>5</sup>. Он также обратил их внимание на письмо представителя Кипра от 21 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря<sup>6</sup>, в котором подтверждалось предложение правительства Кипра вносить на постоянной основе сумму в размере одной трети годовых расходов на ВСООНК.

Выступив до голосования, Председатель в своем качестве представителя Российской Федерации напомнил, что делегация его страны неоднократно излагала свою позицию по вопросу о финансировании ВСООНК и что она по-прежнему имеет принципиальные возражения против предлагаемых изменений. Он заявил, что если взносы станут обязательными, как это уже произошло в двух последних операциях по поддержанию мира, то операций, оплачиваемых на добровольной основе, вообще не останется. Его делегация высказала мнение о том, что роль добровольных взносов должна не уменьшаться, а только возрастать. Поэтому Российская Федерация намеревалась голосовать против проекта резолюции, но не по политическим причинам, а чисто из практических соображений<sup>7</sup>.

После этого проект резолюции был поставлен на голосование, но принят не был, поскольку один из постоянных членов Совета (Российская Федерация) проголосовал против. В постановляющей части проекта резолюции предусматривалось, что Совет постановит, начиная со следующего продления мандата ВСООНК 15 июня 1993 года или ранее, рассматривать расходы Сил как расходы Организации в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций. Он должен был также постановить изменить структуру ВСООНК в качестве первого шага на основе предложения, содержащегося в пунктах 16–19 доклада Генерального секретаря, при добавлении ограниченного числа наблюдателей для проведения рекогносцировки и с учетом возможности дальнейшей реорганизации. Он должен был далее постановить в дополнение к периодическому рассмотрению каждые шесть месяцев вопроса о продлении мандата Сил, предусмотренному в его предыдущих резолюциях по данному вопросу, не

<sup>3</sup> Комплекс идей был разработан на переговорах 1991 года и одобрен Советом Безопасности в резолюции 774 (1992).

<sup>4</sup> S/25492.

<sup>5</sup> S/25693.

<sup>6</sup> S/25647.

<sup>7</sup> S/PV.3211, стр. 2–5.

позднее чем через год после принятия этой резолюции провести всеобъемлющий обзор ВСООНК, который включал бы оценку последствий для Сил прогресса в области осуществления мер укрепления доверия и достижения политического урегулирования.

Выступив после голосования, представитель Соединенного Королевства вновь заявил, что все члены Организации должны поддерживать финансирование ВСООНК. Силы нельзя было сохранять далее только на основе добровольных взносов. Правительство его страны расценило решение Российской Федерации голосовать против проекта резолюции как «достойное сожаления» и «непропорциональное» с учетом чрезвычайно скромных финансовых последствий для этой страны в условиях, когда благодаря правительствам Кипра и Греции значительная часть расходов Сил по-прежнему покрывалась бы за счет добровольных взносов. Кроме того, такое решение поставило под угрозу всю операцию, а также и миссию добрых услуг Генерального секретаря. В этой связи правительство его страны призвало Российскую Федерацию пересмотреть ее позицию и согласиться поставить финансирование ВСООНК на прочный фундамент в соответствии с предложениями Генерального секретаря<sup>8</sup>.

Представитель Соединенных Штатов заявила, что присутствие эффективных сил по поддержанию мира на Кипре является важным элементом сохранения атмосферы, благоприятной для успеха проходящих под эгидой Организации Объединенных Наций переговоров между двумя кипрскими сторонами. Она заявила, что наложенное Российской Федерацией вето «достойно сожаления» и указала, что необходимо срочно продолжить обсуждение вопроса об изыскании средств для поддержания стабильных сил на Кипре. Вместе с тем правительство ее страны понимает и разделяет некоторые опасения, выраженные Российской Федерацией по поводу более широкого вопроса финансирования операций по поддержанию мира. Диспропорции в существующей шкале взносов для распределения расходов операций по поддержанию мира начали порождать сомнения в способности выполнять работу Организации. Пришло время рассмотреть этот вопрос серьезно и безотлагательно изыскать соответствующие решения в контексте «Повестки дня для мира»<sup>9</sup>.

Представитель Франции заявил, что отклонение проекта резолюции не означает прекращения деятельности ВСООНК. Это лишь означает, что текст требует доработки и что необходимы дополнительные консультации для выработки приемлемого для всех решения. Он отметил, что задача Совета существенно упростится, если стороны продемонстрируют свое намерение «как можно скорее достичь политического урегулирования» и проявят «подлинное стремление» к примирению. Оратор указал, что европейские государства, члены Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совет Европы должны в приоритетном порядке определить процедуру применения принципа мирного урегу-

лирования споров. Это позволило бы ВСООНК быстро превратиться в силы по наблюдению, в мандат которых входило бы слежение за принятием мер по укреплению доверия и за ходом процесса примирения<sup>10</sup>.

Представитель Новой Зеландии заявил, что войска ВСООНК «не заслужили принятого сегодня приговорного решения». Его страна считает, что поддержка операций по поддержанию мира является обязанностью всех членов Организации Объединенных Наций, и в этой связи он выразил сожаление по поводу того, что российское вето помешало Совету принять разумное, логичное и практически осуществимое решение<sup>11</sup>.

Представитель Китая отметил, что делегация его страны поддержала проект резолюции потому, что он отражает принцип задействования различных источников для финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Он выразил надежду на то, что этот принцип будет учитываться и в будущем<sup>12</sup>.

#### Решение от 27 мая 1993 года (3222-е заседание): резолюция 831 (1993)

На своем 3222-м заседании 27 мая 1993 года Совет Безопасности включил доклад Генерального секретаря<sup>13</sup> в свою повестку дня. После утверждения повестки дня Председатель (Российская Федерация) обратил внимание членов Совета на текст проекта резолюции, подготовленный в ходе предыдущих консультаций Совета<sup>14</sup>. Он также обратил их внимание на письмо представителя Кипра от 21 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря<sup>15</sup>.

Выступив до голосования, представитель Пакистана заявил, что Пакистан полностью поддерживает принцип коллективной ответственности государств-членов за финансирование операций по поддержанию мира согласно пункту 2 статьи 17 Устава и что такие расходы должны считаться расходами Организации Объединенных Наций на основании существующей специальной шкалы распределения взносов, в которой, в частности, учитывается особая ответственность постоянных членов Совета Безопасности. В соответствии с этим делегация его страны голосовала за представленный ранее проект резолюции. Вместе с тем в нынешнем проекте рассматриваются аспекты, выходящие за рамки технических вопросов. Было бы более целесообразным сохранить в этом тексте упор на технических аспектах финансирования, особенно ввиду того, что переговоры между сторонами находятся на критическом этапе. Совет должен проявить максимальную осторожность, чтобы у заинтересованных сторон не сложилось ошибочного впечатления о его намерениях. В этой связи делегация его страны воздержалась при

<sup>10</sup> Там же, стр. 12 и 13.

<sup>11</sup> Там же, стр. 16.

<sup>12</sup> Там же, стр. 16 и 17.

<sup>13</sup> S/25492.

<sup>14</sup> S/25831.

<sup>15</sup> S/25647.

<sup>8</sup> Там же, стр. 6–8.

<sup>9</sup> Там же, стр. 9 и 10.

голосовании по представленному Совету проекту резолюции<sup>16</sup>.

После этого проект резолюции был поставлен на голосование и принят 14 голосами при 1 воздержавшемся (Пакистан), при этом никто не голосовал против, в качестве резолюции 831 (1993), которая гласит:

*Совет Безопасности,*

*ссылаясь на свою резолюцию 186 (1964) от 4 марта 1964 года и последующие соответствующие резолюции,*

*вновь заявляя, что вопрос о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре должен рассматриваться каждые шесть месяцев,*

*принимая к сведению недавнее послание правительства Кипра на имя Генерального секретаря,*

*отмечая, что для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира приемлемо финансирование посредством как добровольных, так и начисляемых взносов, и подчеркивая важность увеличения поступления добровольных взносов,*

*подчеркивая то значение, которое он придает достижению скорейшего прогресса в деле политического урегулирования на Кипре, а также осуществлению мер укрепления доверия,*

*вновь обращаясь, в частности, с призывом к обеим сторонам сотрудничать с Силами, с тем чтобы распространить действие соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, где обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга,*

*вновь заявляя, что сложившееся положение неприемлемо, и считая, что Организации Объединенных Наций не следует брать на себя неограниченных обязательств по поддержанию мира,*

1. *приветствует доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре от 30 марта 1993 года;*

2. *выражает свою признательность за предоставленные в прошлом добровольные взносы на Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре и за поступившие в последнее время предложения предоставить такие взносы в будущем, что необходимо для продолжения деятельности Сил;*

3. *подчеркивает важность продолжения добровольных взносов на Силы и призывает к максимальным добровольным взносам в будущем;*

4. *постановляет, что начиная со следующего продления мандата Сил 15 июня 1993 года или ранее, те расходы на Силы, которые не покрываются добровольными взносами, должны рассматриваться как расходы Организации в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций;*

5. *постановляет также изменить структуру Сил в качестве первого шага на основе предложения, содержащегося в пунктах 16–19 доклада Генерального секретаря, при добавлении ограниченного числа наблюдателей для проведения рекогносцировки и с учетом возможности дальнейшей реорганизации в свете пересмотра, о котором говорится в пункте 7, ниже;*

6. *подчеркивает ответственность сторон за снижение напряженности и содействие функционированию Сил, в*

том числе путем осуществления мер укрепления доверия, в частности посредством существенного сокращения численности иностранных войск в Республике Кипр и осуществления в Республике Кипр сокращения расходов на оборону, как это предусматривается в его предыдущих соответствующих резолюциях;

7. *постановляет провести при рассмотрении мандата Сил в декабре 1993 года всеобъемлющий пересмотр Сил, включая последствия прогресса в области мер укрепления доверия и политического урегулирования для будущего Сил;*

8. *предлагает Генеральному секретарю за месяц до такого пересмотра представить Совету Безопасности доклад, охватывающий все аспекты ситуации, включая меры укрепления доверия, прогресс в политических переговорах и возможные последовательные меры перехода к силам по наблюдению на основе предложения, описанного в пункте 12 доклада Генерального секретаря;*

9. *предлагает Генеральному секретарю принять необходимые меры по осуществлению настоящей резолюции.*

Выступив после голосования, представитель Соединенных Штатов приветствовала резолюцию и указала, что эта резолюция открывает новые возможности для ВСООНК, позволяя им и далее играть свою жизненно важную роль в деле стабилизации обстановки на Кипре. Делегация ее страны полностью поддержала усилия Генерального секретаря, предпринятые в ходе встреч с лидерами двух кипрских общин для достижения соглашения по комплексу мер укрепления доверия. Учитывая планируемое изменение структуры Сил и неизбежное сокращение их численности, обеим сторонам особенно важно принять конкретные меры для снижения напряженности и укрепления безопасности вдоль буферной зоны. Однако, если нынешний раунд переговоров не принесет позитивных результатов, то Секретариат должен представить Совету отчет о том, кто, по его мнению, виноват в этом, а также информацию о возможностях продолжения переговоров. Располагая такой информацией, Совет будет готов рассмотреть следующие шаги, в том числе, вероятно, и новую резолюцию<sup>17</sup>.

Представитель Соединенного Королевства заявил, что делегация его страны удовлетворена тем фактом, что теперь финансирование ВСООНК поставлено на справедливую и прочную основу. Вместе с тем он выразил обеспокоенность медленным прогрессом в ходе переговоров. В этой связи оратор поддержал мнение представителя Соединенных Штатов о том, что Генеральный секретарь должен информировать Совет, если, по его мнению, одна из сторон несет большую, чем другая, ответственность за такое отсутствие прогресса<sup>18</sup>.

Представитель Франции заявил, что делегация его страны придает большое значение укреплению принципа коллективной ответственности. Другой столь же важный принцип заключается в том, что стороны должны в пределах возможного принимать участие в покрытии расходов на обеспечение их безопасности. Поддержание такого баланса будет иметь ключевое значение для сохранения ВСООНК. Отме-

<sup>16</sup> S/PV.3222, стр. 2 и 3.

<sup>17</sup> Там же, стр. 6.

<sup>18</sup> Там же, стр. 6 и 7.

тив, что Совет будет каждый год возвращаться к рассмотрению вопроса о Силах, он указал, что речь будет идти об их постепенном преобразовании в группу наблюдателей до тех пор, пока в конечном итоге политическая ситуация не позволит распустить их. Оратор также подчеркнул, что в дальнейшем ВСООНК будут действовать в условиях воссоединения и примирения и не будут служить просто буфером в целях недопущения конфронтации с применением насилия<sup>19</sup>.

Председатель, выступая в своем качестве представителя Российской Федерации, заявил, что в резолюции четко зафиксирован комбинированный порядок финансирования Сил, при котором основная часть расходов будет покрываться на добровольной основе, в первую очередь заинтересованными сторонами, а остаток — за счет государств-членов. Он также отметил, что в резолюции содержится призыв о проведении всеобъемлющего пересмотра вопроса о ВСООНК при рассмотрении их мандата в декабре 1993 года. В этой связи он выразил надежду на то, что уже в скором будущем потребность в пребывании Сил на Кипре отпадет. Он убежден в том, что если нынешний раунд переговоров завершится безрезультатно, то Генеральный секретарь представит Совету Безопасности исчерпывающую информацию с изложением причин такого исхода переговоров. С учетом этой информации Совету, возможно, потребуется рассмотреть новые шаги в вопросе кипрского урегулирования, включая принятие новой резолюции<sup>20</sup>.

#### Решение от 11 июня 1993 года (3235-е заседание): резолюция 839 (1993)

9 июня 1993 года Генеральный секретарь представил Совету доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре, охватывающий период с 1 декабря 1992 года по 31 мая 1993 года<sup>21</sup>. Генеральный секретарь назвал решение Совета от 27 мая 1993 года о финансировании ВСООНК «знаменательным» не только потому, что оно обеспечивает финансовую стабильность Сил, но и потому, что в нем признается важность добровольных взносов для некоторых операций по поддержанию мира, особенно взносов тех стран, в интересах которых проводятся долгосрочные операции. Кроме того, такое решение поставит финансирование операции на справедливую и прочную основу, что должно позволить преодолеть те трудности, которые испытывали Силы в деле удержания стран, предоставляющих войска. Генеральный секретарь указал, что реорганизация Сил, как это предусмотрено резолюцией 831 (1993) Совета Безопасности, после нескольких последовательных сокращений их численности имела немаловажные последствия для обеих сторон. На них легла возросшая ответственность за обеспечение того, чтобы на Кипре не происходило роста напряженности и чтобы могли поддерживаться условия для скорейше-

го достижения всеобъемлющего соглашения, как это предусмотрено Советом Безопасности. Он подчеркнул, что обе стороны должны проявлять максимальную сдержанность и в соответствии с предлагаемым пакетом мер укрепления доверия незамедлительно распространить действие соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, где их силы оставались в непосредственной близости друг от друга. Он настоятельно призвал стороны принять на основе взаимности меры по ослаблению напряженности, в том числе принять через ВСООНК обоюдные обязательства не размещать вдоль линий прекращения огня боеприпасов в боевом снаряжении или вооружений, помимо стрелкового оружия, и запретить применение огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны. Он также настоятельно призвал стороны к сотрудничеству, с тем чтобы их собственные учреждения могли взять на себя гуманитарные функции, которые в течение многих лет выполняли Силы.

Далее Генеральный секретарь выразил обеспокоенность по поводу положения находящейся в буферной зоне деревни Пила со смешанным населением. Он указал, что смешанный характер населения этой деревни требует особого сотрудничества и понимания обеих сторон, и призвал стороны воздерживаться от вмешательства в местные дела.

Генеральный секретарь сделал вывод о том, что в сложившихся обстоятельствах присутствие ВСООНК по-прежнему является необходимым, и рекомендовал продлить их мандат на дополнительный шестимесячный срок, т. е. до 15 декабря 1993 года<sup>22</sup>.

На своем 3235-м заседании 11 июня 1993 года Совет Безопасности включил доклад Генерального секретаря в свою повестку дня. После утверждения повестки дня Председатель (Испания) сообщил, что он получил несколько просьб об участии в заседании. Вместе с тем стороны, обратившиеся с такими просьбами, прислушались к его призыву, сделанному от имени Совета, и согласились не настаивать на их удовлетворении в настоящее время без ущерба для их права просить об участии в будущих заседаниях. После этого Председатель обратил внимание членов Совета на текст проекта резолюции, подготовленного в ходе предыдущих консультаций Совета<sup>23</sup>. После этого проект резолюции был поставлен на голосование и единогласно принят в качестве резолюции 839 (1993), которая гласит:

*Совет Безопасности,*  
*принимая к сведению доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре от 9 и 10 июня 1993 года,*

<sup>19</sup> Там же, стр. 7–10.

<sup>20</sup> Там же, стр. 9–12.

<sup>21</sup> S/25912 и Add.1

<sup>22</sup> Впоследствии Генеральный секретарь информировал Совет о том, что правительства Кипра, Греции и Соединенного Королевства сообщили о своем согласии с предлагаемым продлением, а правительство Турции сообщило, что оно по-прежнему поддерживает позицию кипрско-турецкой стороны в том виде, в котором она была изложена на предыдущих заседаниях Совета по вопросу о продлении действия мандата (S/25912/Add.1).

<sup>23</sup> S/25927.

*принимая к сведению также* рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Совет Безопасности продлил пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительный шестимесячный период,

*принимая во внимание* согласие правительства Кипра с тем, что ввиду существующих на острове условий необходимо, чтобы Силы оставались на Кипре после 15 июня 1993 года,

*ссылаясь* на свою резолюцию 831 (1993) от 27 мая 1993 года, и в частности на ее пункты 2–4 о финансировании, а также на ее пункты 5 и 7 о реорганизации Сил и всеобъемлющем пересмотре, который должен быть проведен в декабре 1993 года,

*вновь обращаясь*, в частности, с призывом к обеим сторонам сотрудничать с Силами, с тем чтобы распространить действие соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, где обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга,

*вновь подтверждая* положения своей резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года и других соответствующих резолюций,

1. *продлевает вновь* пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, созданных в соответствии с резолюцией 186 (1964), на дополнительный период, истекающий 15 декабря 1993 года;

2. *просит* Генерального секретаря продолжать его миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить к 15 ноября 1993 года доклад об осуществлении настоящей резолюции в качестве части доклада, запрошенного в его резолюции 831 (1993);

3. *поддерживает* рекомендацию Генерального секретаря, высказанную в пункте 48 его доклада, о том, чтобы обе стороны приняли на основе взаимности меры по ослаблению напряженности, в том числе приняли через Силы взаимные обязательства запретить вдоль линий прекращения огня боеприпасы в боевом снаряжении или вооружения, помимо стрелкового оружия, и запретить также применение огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны, и просит Генерального секретаря провести переговоры для достижения необходимых договоренностей между сторонами в целях осуществления этих мер;

4. *призывает* все заинтересованные стороны продолжать сотрудничать с Силами на основе настоящего мандата;

5. *призывает* обе стороны провести безотлагательно и в конструктивном духе межобщинные переговоры под эгидой Генерального секретаря и просит Генерального секретаря представить доклад о прогрессе в ходе текущего раунда переговоров.

### Решение от 7 июля 1993 года: письмо

#### Председателя на имя Генерального секретаря

1 июля 1993 года Генеральный секретарь представил Совету доклад о своей миссии добрых услуг на Кипре<sup>24</sup>. Генеральный секретарь информировал Совет о большой подготовительной работе с лидерами двух общин, проведенной заместителем его Специального представителя в период с середины апреля по середину мая в

Никосии. Проведенные обсуждения позволили подготовить обширный материал, с тем чтобы оба лидера могли, во-первых, достичь договоренности по перечню мер укрепления доверия, в том числе о Вароше и Никосийском международном аэропорте, и, во-вторых, добиться прогресса на пути к урегулированию различий по ряду вопросов существа в рамках постоянного процесса выработки договоренности о проекте рамок, содержащихся в комплексе идей. В результате подготовительного процесса было подготовлено три проекта документов: перечень 14 мер укрепления доверия; детальные положения, касающиеся Вароши; детальные положения, касающиеся Никосийского международного аэропорта<sup>25</sup>. Кроме того, оба лидера согласились, что совместные встречи, которые должны возобновиться 24 мая в Нью-Йорке, будут посвящены достижению соглашения о мерах укрепления доверия, и что вышеупомянутые документы будут служить основой для обсуждения.

Генеральный секретарь сообщил далее, что дискуссии, проходившие в период с 24 мая по 1 июня в Нью-Йорке, показали, что кипрско-греческая сторона была согласна с процедурами, предложенными в отношении Вароши и Никосийского международного аэропорта, при том условии, что не будет добавлено каких-либо положений, влекущих за собой признание «Турецкой Республики Северного Кипра». Кипрско-турецкая сторона отметила, что передача Вароши под управление Организации Объединенных Наций означает крупную уступку с ее стороны, поскольку для нее превращение Вароши в специальную область межобщинных контактов и торговли, при условии возобновления деятельности Никосийского международного аэропорта, не является достаточной компенсацией. Она вновь заявила, что пропорциональной компенсацией будет снятие эмбарго в отношении кипрско-турецкой стороны путем отмены всех ограничений, касающихся аэропортов и морских портов на кипрско-турецкой стороне. Мнения, высказанные обеими сторонами, были внимательно изучены, а в предлагаемые договоренности внесены соответствующие коррективы. Пересмотренное предложение относительно Вароши предусматривало передачу огороженного района под управление Организации Объединенных Наций начиная с оговоренной даты до достижения взаимосогласованного всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы. Этот район станет своего рода зоной свободной торговли, в которой обе стороны смогут торговать товарами и услугами. Пересмотренное предложение в отношении Никосийского международного аэропорта предусматривает его открытие для равного пользования обеими сторонами. 28 мая Генеральный секретарь просил обе стороны представить их мнения о трех дополненных документах. Лидер киприотов-турок заявил, что ему необходимо прежде всего провести консультации со своим руководством и с правительством Турции. Несмотря на принятое им 1 июня 1993 года обязательство использовать свой визит на Кипр и в Турцию для содействия принятию па-

<sup>24</sup> S/26026.

<sup>25</sup> См. S/26026, приложение I.

кета предложений и возобновления совместных встреч в Нью-Йорке 14 июня<sup>26</sup>, во время своего визита он подверг резкой критике пакет предложений и заявил, что не вернется в Нью-Йорк.

Генеральный секретарь отметил, что пакет мер в отношении Вароши/Никосийского международного аэропорта даст обеим общинам значительные и пропорциональные выгоды. Для кипрско-турецкой стороны это будет означать ликвидацию всех экономических препятствий, являвшихся столь тяжким бременем для общины. Что касается кипрско-греческой стороны, то это позволит владельцам недвижимости в огороженном районе Вароши восстановить свое право собственности на эту недвижимость. Принятие этого пакета позволит преодолеть существующее недоверие между двумя общинами и послужит катализатором для достижения всеобъемлющего урегулирования на острове. Генеральный секретарь вновь выразил надежду на то, что, как только этот пакет будет представлен в полном объеме, стороны смогут по достоинству оценить связанные с ним выгоды, поскольку осуществление этих мер, несомненно, станет наиболее важным шагом вперед на Кипре почти за два десятилетия. Его также обнадежил тот факт, что правительство Турции поддержало этот пакет и способствовало его принятию. В этой связи Генеральный секретарь намеревался продолжать свои усилия по достижению соглашения по этому пакету и направить своего Специального представителя в предстоящие несколько недель посетить Кипр, Грецию и Турцию.

В письме от 7 июля 1993 года<sup>27</sup> Председатель Совета Безопасности сообщил Генеральному секретарю следующее:

Имею честь сообщить Вам о том, что Ваш доклад о миссии добрых услуг на Кипре от 1 июля 1993 года был рассмотрен членами Совета.

Члены Совета просили меня информировать Вас об их полной поддержке Ваших нынешних усилий. Они с удовлетворением отметили работу, проделанную в ходе длительного подготовительного этапа в Никосии и проведенных в Нью-Йорке совместных встреч, посвященных обсуждению пакета мер укрепления доверия, относящихся, в частности, к Вароше и Никосийскому международному аэропорту. Они согласны с Вашей оценкой, согласно которой претворение в жизнь этого пакета мер не только в значительной мере послужит благу обеих общин, но и решительно повлияет на преодоление существующего недоверия и содействие общему урегулированию кипрской проблемы. Они полностью разделяют Ваше глубокое разочарование тем, что г-н Денкташ еще не присоединился к соглашению от 1 июня 1993 года, в котором он взял обязательство содействовать принятию пакета мер в отношении Вароши и Никосийского международного аэропорта, а также тем, что он не вернулся в Нью-Йорк, что не позволило возобновить совместные встречи 14 июня. Члены Совета убеждены в том, что после представления этого пакета будет в полном объеме связанные с ним ощутимые выгоды получат признание.

Члены Совета хотели бы подчеркнуть обязательство обеих сторон всесторонне и без дальнейших промедлений

сотрудничать с Вами в деле скорейшего достижения общерамочного соглашения по кипрской проблеме и, в первую очередь, в деле заключения соглашения по предложениям, касающимся Вароши и Никосийского международного аэропорта, что создаст климат, в большей мере способствующий ведению переговоров на основе комплекса идей.

Члены Совета приветствуют принятое Вами решение направить Вашего Специального представителя на Кипр, в Грецию и Турцию в течение предстоящих нескольких недель. Члены Совета хотели бы, чтобы в сентябре 1993 года Вы представили Совету всесторонний доклад о результатах Ваших усилий, направленных на обеспечение прогресса в контексте Вашей миссии добрых услуг, особенно в деле заключения соглашения по предложениям, касающимся Вароши и Никосийского международного аэропорта, а также, при необходимости, Ваши рекомендации в отношении действий Совета.

### Решение от 20 сентября 1993 года: письмо Председателя на имя Генерального секретаря

14 сентября 1993 года Генеральный секретарь представил Совету доклад о своей миссии добрых услуг на Кипре<sup>28</sup>. В июле 1993 года его представители посетили этот район и встречались с лидерами двух общин и основных политических партий, а также с представителями гражданского общества. Они также провели встречи с представителями греческих и турецких властей. Вместе с тем проведенные с лидерами двух общин обсуждения показали, что их соответствующие позиции несколько не изменились. В этой связи Генеральный секретарь был вынужден сообщить, что кипрско-турецкая сторона еще не продемонстрировала добрую волю и готовность к сотрудничеству, необходимые для достижения соглашения по пакету предложений. Вместе с тем его обнадежил тот факт, что в ходе обсуждений кипрско-турецкая община проявила широкую заинтересованность в этом пакете мер. Он подчеркнул, что за подтверждением правительством Турции его полной поддержки пакета мер должны последовать конкретные усилия, с тем чтобы кипрско-турецкая община знала об этой позиции. Генеральный секретарь информировал Совет о том, что он намеревается направить две группы экспертов на Кипр в начале октября в целях всестороннего изучения вопросов, поднятых в связи с последствиями принятия этого пакета мер, в том числе вопросов, касающихся экономических диспропорций в положении двух общин, и для оценки технических потребностей, связанных с открытием Никосийского международного аэропорта. Генеральный секретарь подчеркнул, что, если его усилия не увенчаются успехом, то его миссия добрых услуг окажется под серьезной угрозой срыва. В таком случае он предложит членам Совета рассмотреть альтернативные пути содействия эффективному осуществлению его многочисленных резолюций по Кипру.

В письме от 20 сентября 1993 года<sup>29</sup> Председатель Совета Безопасности сообщил Генеральному секретарю следующее:

<sup>26</sup> См. S/26026, приложение II.

<sup>27</sup> S/26050.

<sup>28</sup> S/26438.

<sup>29</sup> S/26475.

Имею честь информировать Вас о том, что члены Совета рассмотрели Ваш доклад о миссии добрых услуг на Кипре от 14 сентября 1993 года.

Члены Совета просили меня сообщить Вам об их неизменной поддержке Ваших усилий, а также усилий Вашего Специального представителя и заместителя Специального представителя. Они полностью поддерживают Ваш доклад и Ваши замечания в отношении нынешнего положения.

Члены Совета вновь заявляют об обязательстве обеих сторон в полном объеме и без дальнейшего промедления вступить в отношения сотрудничества с Вами в целях скорейшего заключения всеобъемлющего рамочного соглашения по пакету предложений и прежде всего достичь согласия по пакету предложений, касающихся Вароши и Никосийского международного аэропорта, что создало бы более благоприятный климат для участия в переговорах на основе комплекса идей. Члены Совета с беспокойством отмечают, что кипрско-турецкая сторона пока что не продемонстрировала необходимой доброй воли и стремления к сотрудничеству, требуемых для достижения соглашения.

Члены Совета выражают свое глубокое разочарование тем, что пока не удалось достичь соглашения по пакету предложений, и согласны с тем, что Вы не можете продолжать свои нынешние усилия до бесконечности. Они призывают кипрско-турецкую сторону активно поддерживать эти усилия. Они также признают ту важную роль, которую в этих усилиях могла бы сыграть Турция.

Члены Совета согласны с тем, что отрадно отметить наличие в общине киприотов-турок широкого интереса к этому пакету предложений. В связи с этим они поддерживают Ваши предложения направить на Кипр на условиях, предложенных в пункте 20 Вашего доклада, две технические группы для анализа последствий осуществления этого пакета предложений и определения условий, необходимых для возобновления функционирования Никосийского международного аэропорта.

Члены Совета ожидают поступления доклада, запрошенного в резолюции 831 (1993) от 27 мая 1993 года, в котором будут изложены результаты Ваших дальнейших усилий по достижению соглашения в отношении пакета предложений по Вароше и Никосийскому международному аэропорту, включая результаты этих двух технических миссий. На основе этого доклада члены Совета тщательно изучат положение и в случае необходимости рассмотрят альтернативные пути содействия выполнению резолюций по Кипру.

### **Решение от 15 декабря 1993 года (3322-е заседание): резолюция 889 (1993)**

22 ноября 1993 года во исполнение резолюции 831 (1993) Генеральный секретарь представил Совету доклад в связи со всеобъемлющим пересмотром Советом Безопасности операции Организации Объединенных Наций на Кипре<sup>30</sup>.

В своем докладе Генеральный секретарь указал, что с декабря 1990 года численность ВСООНК сократилась с 2132 человек до 1203 человек в результате решений стран, предоставляющих войска, отозвать или значительно сократить свои контингенты. Концентрация Сил вдоль линий прекращения огня уменьшилась, а кроме того это повлияло на их способность

реагировать на инциденты и не допускать их эскалации. Вместе с тем мандат Сил остался без изменений, как в основном остались без изменений и функции, вытекающие из этого мандата. ВСООНК должны быть в состоянии выполнять свои задачи при том условии, что вооруженные силы обеих сторон будут сохранять нынешний уровень сдержанности и сотрудничества с Силами и что не будет происходить крупных инцидентов. Генеральный секретарь отметил, что по-прежнему существует ряд сильных аргументов против разветвления военных наблюдателей. Отсутствует четкая договоренность между двумя сторонами относительно установления линий прекращения огня или видов деятельности, разрешенных в условиях прекращения огня. Кроме того, учитывая крайне низкий уровень доверия в отношениях между двумя общинами, ВСООНК должны тщательно контролировать экономическую деятельность в буферной зоне во избежание инцидентов. Альтернативный вариант разделения функций Сил между пехотными подразделениями и военными наблюдателями оказался нецелесообразным, и Генеральный секретарь не мог рекомендовать его, поскольку невооруженные военные наблюдатели не смогли бы обеспечивать вооруженное патрулирование в случае возникновения какого-либо инцидента.

Генеральный секретарь указал, что, хотя ВСООНК успешно поддерживали мир, обе стороны не использовали эту возможность для достижения всеобъемлющего соглашения. Часто задавался вопрос о том, не являются ли Силы частью проблемы на Кипре, вместо того, чтобы способствовать ее решению. С этим также связан вопрос о том, в течение какого времени ВСООНК будут оставаться на острове. При рассмотрении этих вопросов Совет мог бы принять во внимание следующие соображения: а) каждая сторона имеет собственный взгляд на будущее ВСООНК; б) в случае вывода Сил в нынешней буферной зоне образуется вакуум, который каждая из сторон будет стремиться заполнить; в) необходимо согласованное в ходе переговоров урегулирование, взаимоприемлемое для двух общин. Генеральный секретарь выразил намерение в ближайшем будущем сконцентрировать свои усилия на пакете мер укрепления доверия в целях содействия достижению всеобъемлющего рамочного соглашения. Кроме того, он намеревался после выборов в кипрско-турецкой общине 12 декабря 1993 года возобновить активные контакты с обеими сторонами и с Турцией. В качестве первого шага на пути к выводу некипрских сил Генеральный секретарь настоятельно призвал сократить численность турецких сил на острове до их уровня 1982 года и приостановить в качестве ответной меры осуществление программ закупки вооружений кипрско-греческой стороной. Он планировал представить Совету информацию о результатах своих усилий к концу февраля 1994 года.

Генеральный секретарь призвал далее вооруженные силы обеих сторон сотрудничать с ВСООНК, с тем чтобы распространить действие соглашения 1985 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, в которых обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга. Это способствовало бы значи-

<sup>30</sup> S/26777 и Add.1.



тельному снижению напряженности и выполнению задач Сил. Кроме того, он настоятельно призвал стороны, и прежде всего турецкие силы, в соответствии с резолюцией 839 (1993) принять взаимные обязательства по запрету вдоль линии прекращения огня боеприпасов в боевом снаряжении и вооружений, помимо стрелкового оружия, а также запрету применения огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны. В сложившихся обстоятельствах Генеральный секретарь рекомендовал продлить мандат Сил на дополнительный шестимесячный период до 15 июня 1994 года<sup>31</sup>.

На своем 3322-м заседании 15 декабря 1993 года Совет Безопасности включил доклад Генерального секретаря в свою повестку дня. После утверждения повестки дня Председатель (Китай) обратил внимание членов Совета на текст проекта резолюции, подготовленный в ходе предыдущих консультаций Совета<sup>32</sup>, и зачитал поправку к проекту в его предварительной форме. Он также обратил их внимание на ряд других документов<sup>33</sup>.

После этого проект резолюции с внесенной в него устной поправкой был поставлен на голосование и единогласно принят в качестве резолюции 889 (1993), которая гласит:

*Совет Безопасности,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 186 (1964) от 4 марта 1964 года и другие соответствующие резолюции,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря от 22 ноября и 13 декабря 1993 года, представленный во исполнение резолюций 831 (1993) от 27 мая 1993 года и 839 (1993) от 11 июня 1993 года, в связи с проведением Советом Безопасности всеобъемлющего пересмотра операции Организации Объединенных Наций на Кипре,

*принимая к сведению* рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Совет Безопасности продлил пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре с сохранением их нынешней численности и структуры на дополнительный шестимесячный период,

*принимая к сведению также* согласие правительства Кипра, с тем что ввиду существующих на острове условий необходимо, чтобы Вооруженные силы оставались на Кипре после 15 декабря 1993 года,

1. *продлевает* вновь пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, созданных в соответствии с резолюцией 186 (1964), на дополнительный период, истекающий 15 июня 1994 года;

<sup>31</sup> Впоследствии Генеральный секретарь информировал Совет о том, что правительства Кипра, Греции и Соединенного Королевства сообщили о своем согласии с предложенным продлением. Правительство Турции сообщило, что оно по-прежнему поддерживает позицию кипрско-турецкой стороны, которая излагалась на предыдущих заседаниях Совета по вопросу о продлении мандата (S/2677/Add.1).

<sup>32</sup> S/26873.

<sup>33</sup> Письмо представителя Кипра от 26 октября 1993 года на имя Генерального секретаря (S/26642); письма представителя Турции от 9 и 30 ноября 1993 года на имя Генерального секретаря (S/26720 и S/26832); письмо представителя Турции от 3 декабря 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/26833).

2. *принимает к сведению* вывод Генерального секретаря о том, что нынешняя обстановка не позволяет осуществить какие-либо изменения в структуре и численности Сил, и просит его держать эти вопросы постоянно в поле зрения в целях последующего возможного изменения структуры Сил;

3. *призывает* военные власти обеих сторон не допускать каких-либо инцидентов в буферной зоне и оказывать всемерное содействие Силам;

4. *настоятельно призывает* вновь все заинтересованные стороны взять на себя обязательства по существенному сокращению численности иностранных войск в Республике Кипр и сокращению в Республике Кипр расходов на оборону в целях содействия восстановлению доверия между сторонами и в качестве первого шага на пути к выводу некипрских сил, как это предусмотрено в комплексе идей;

5. *призывает также* военные власти обеих сторон в соответствии с пунктом 3 резолюции 839 (1993) незамедлительно начать переговоры с Силами в целях принятия взаимных обязательств по запрещению вдоль линий прекращения огня боеприпасов в боевом снаряжении или вооружений, за исключением ручного оружия, и запрещению также применения огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны;

6. *призывает далее* военные власти обеих сторон сотрудничать с Силами в вопросе распространения действия соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, где обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга;

7. *настоятельно призывает* руководителей обеих общин содействовать укреплению атмосферы терпимости и примирения между обеими общинами, как это рекомендуется в пункте 102 доклада Генерального секретаря от 22 ноября 1993 года;

8. *вновь заявляет*, что нынешнее положение неприемлемо, и рекомендует Генеральному секретарю и его Специальному представителю продолжать миссию добрых услуг Генерального секретаря на основе комплекса идей и пакета мер укрепления доверия в отношении Вароши и Никосийского международного аэропорта, о которых говорится в пункте 45 вышеупомянутого доклада Генерального секретаря;

9. *с интересом принимает к сведению* подтверждение группой международных экономических экспертов того, что пакет мер укрепления доверия сулит существенные и соразмерные выгоды обеим сторонам, и ожидает представления полных докладов экспертов по вопросам экономики и гражданской авиации;

10. *приветствует* в этом контексте решение Генерального секретаря возобновить интенсивные контакты с обеими сторонами и другими, кого это касается, и сосредоточить усилия на данном этапе на достижении соглашения о пакете мер укрепления доверия в целях содействия политическому процессу, направленному на общее урегулирование;

11. *приветствует также* заявление правительства Турции о поддержке пакета мер укрепления доверия, приветствовал бы далее заявление о поддержке этого пакета со стороны правительства Греции и выражает надежду на скорейший прогресс в достижении соглашения по данному пакету мер;

12. *просит* Генерального секретаря представить Совету Безопасности до конца февраля 1994 года доклад о результатах его усилий по достижению соглашения о пакете мер укрепления доверия;

13. *постановляет* провести на основе этого доклада обстоятельное рассмотрение ситуации, включая будущую роль Организации Объединенных Наций, и, в случае необходимости, рассмотреть альтернативные пути содействия осуществлению его резолюций по Кипру.

Выступив после голосования, представитель Венесуэлы заявил, что его страна голосовала за эту резолюцию, поскольку считала продление мандата ВСООНК в сложившихся обстоятельствах оправданным. Вместе с тем делегация его страны полагает, что это решение было связано с содержащимся в пункте 7 резолюции призывом Совета к руководителям обеих общин содействовать укреплению атмосферы терпимости и примирения в отношениях между этими двумя общинами. Делегация его страны отметила также, что это решение было увязано с пунктами 12 и 13 резолюции. По ее мнению, после получения следующего доклада Генерального секретаря, Совету следует рассмотреть вопрос о дальнейшем продлении мандата ВСООНК с учетом реального прогресса, достигнутого в деле окончательного урегулирования конфликта, и предпринять тщательную оценку этого мандата. По мнению оратора, мандат ВСООНК был сформулирован в расплывчатой форме, а по прошествии определенного периода времени на Силы были возложены дополнительные функции, которые во многих случаях не подходили для операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира<sup>34</sup>.

#### Решение от 11 марта 1994 года (3347-е заседание): резолюция 902 (1994)

4 марта 1994 года во исполнение резолюции 889 (1993) Генеральный секретарь представил Совету доклад о своей миссии добрых услуг на Кипре, в котором сообщил о своих усилиях по достижению соглашения о пакете мер укрепления доверия<sup>35</sup>. Его Специальный представитель посетил Кипр 22–26 января 1994 года и провел активные дискуссии с руководителями обеих общин, посетив затем Грецию и Турцию. После его возвращения на Кипр оба руководителя подтвердили ему свое согласие в принципе с пакетом мер укрепления доверия и свою готовность разработать механизм их осуществления. 17 февраля начались не прямые переговоры, в ходе которых обсуждались семь ключевых вопросов: i) управление Организацией Объединенных Наций огороженным районом Вароши и Никосийским международным аэропортом; ii) график осуществления комплекса мер; iii) положения о превращении огороженного района Вароши в особый район, предназначенный для развития межобщинных контактов и торговли; iv) право иностранных авиакомпаний и

авиакомпаний, зарегистрированных в Турции, пользоваться Никосийским аэропортом; v) безопасность эксплуатации аэропорта; vi) свободный доступ в аэропорт для гражданских пассажирских и грузовых самолетов с обеих сторон; и vii) рассмотрение 12 дополнительных мер укрепления доверия, изложенных в докладе Генерального секретаря, представленном в июле 1993 года<sup>36</sup>. Генеральный секретарь отметил, что в ходе проведенных к тому времени обсуждений позиции обеих сторон настолько прояснились, что теперь его представители могут выдвинуть предложения, которые должны позволить двум лидерам прийти к взаимопониманию в отношении осуществления пакета мер. Он подчеркнул важность незамедлительного конструктивного завершения переговоров по этим вопросам. Меры укрепления доверия откроют путь к установлению контактов между двумя общинами и заложат основу для тех отношений, которые должны существовать в федерации. Он предложил Совету Безопасности провести до конца марта обстоятельное рассмотрение ситуации, поэтому к тому времени он представит Совету очередной доклад.

На своем 3347-м заседании 11 марта 1994 года Совет Безопасности включил доклад Генерального секретаря в свою повестку дня. После утверждения повестки дня Председатель (Франция) обратил внимание членов Совета на текст проекта резолюции, который был подготовлен в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета<sup>37</sup>.

Затем проект резолюции был поставлен на голосование и единогласно принят в качестве резолюции 902 (1994), которая гласит:

*Совет Безопасности,*  
*ссылаясь на свои соответствующие резолюции по Кипру,*

*приветствуя доклад Генерального секретаря от 4 марта 1994 года о его миссии добрых услуг на Кипре, представленный в соответствии с резолюцией 889 (1993) от 15 декабря 1993 года,*

*напоминая о своей поддержке решения Генерального секретаря сосредоточить усилия на данном этапе на достижении соглашения о мерах укрепления доверия в отношении Вароши и Никосийского международного аэропорта, а также о других мерах, о которых говорится в приложении I к его докладу от 1 июля 1993 года,*

*подтверждая, что меры укрепления доверия, хотя и не являются самоцелью и не заменяют собой более широкий политический процесс, обеспечили бы существенные выгоды обеим общинам и содействовали бы политическому процессу в направлении общего урегулирования,*

1. *вновь заявляет, что сохранение статус-кво неприемлемо;*

2. *приветствует тот факт, что обе стороны в принципе согласились с мерами укрепления доверия в отношении, в частности, Вароши и Никосийского международного аэропорта;*

3. *приветствует тот факт, что активные обсуждения позволили представителям Генерального секретаря выдвинуть идеи, которые должны способствовать обсуждению*

<sup>34</sup> S/PV.3322, стр. 7–12.

<sup>35</sup> S/1994/262. В приложении I к докладу содержится письмо Генерального секретаря от 17 декабря 1993 года на имя руководителей двух общин на Кипре, премьер-министров Греции и Турции и Председателя Совета Безопасности, препровождающее доклады двух групп экспертов, направленных на Кипр. В приложении II содержатся договоренности в отношении разработки процедур осуществления пакета мер по укреплению доверия, достигнутые 15 февраля 1994 года.

<sup>36</sup> S/26026.

<sup>37</sup> S/1994/285.

ям, направленным на достижение соглашения по ключевым вопросам, касающимся осуществления мер укрепления доверия, и подчеркивает необходимость безотлагательного заключения такого соглашения;

4. просит Генерального секретаря представить к концу марта 1994 года очередной доклад о результатах его усилий по окончательной доработке этого соглашения;

5. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса, в соответствии с пунктом 13 резолюции 889 (1993), на основе этого доклада.

#### Решение от 11 апреля 1994 года: письмо

##### Председателя на имя Генерального секретаря

4 апреля 1994 года во исполнение резолюции 902 (1994) Генеральный секретарь представил Совету доклад о своей миссии добрых услуг на Кипре<sup>38</sup>. 9 марта 1994 года заместитель его Специального представителя представил каждому лидеру документ, озаглавленный «Проект с изложением идей относительно осуществления пакета мер укрепления доверия». Начались подробные обсуждения, по итогам которых 21 марта был подготовлен пересмотренный проект, представленный в тот же день обеим сторонам. Лидер киприотов-турок высказал многочисленные возражения, утверждая, что новый текст содержит измененные по сравнению с первоначальным пакетом мер от 1 июля 1993 года формулировки в пользу кипрско-греческой стороны. Лидер общины киприотов-греков, с другой стороны, заявил, что, хотя ему не нравятся многие из изменений, внесенных в текст от 21 марта, он готов принять этот пересмотренный текст, если лидер киприотов-турок поступит аналогичным образом. Генеральный секретарь далее сообщил Совету, что в ходе обсуждений между его представителями и кипрско-турецкой стороной не был получен ответ, необходимый для заключения соглашения. Вместе с тем он по-прежнему считал, что пакет мер укрепления доверия дает реальные выгоды обеим сторонам. Поэтому он намеревался продолжить свои усилия в этом направлении и представить Совету соответствующий доклад к концу апреля.

В письме от 11 апреля 1994 года<sup>39</sup> Председатель Совета Безопасности сообщил Генеральному секретарю следующее:

Члены Совета Безопасности рассмотрели Ваш промежуточный доклад от 4 апреля 1994 года о Ваших усилиях по окончательной доработке соглашения относительно процедуры осуществления пакета мер по укреплению доверия, изложенного в Вашем докладе от 1 июля 1993 года. Полезным и содержательным для них явился также брифинг Вашего Специального представителя г-на Джо Кларка, состоявшийся 8 апреля.

Члены Совета просили меня сообщить Вам об их полной поддержке интенсивных усилий, которые прилагаются Вами, Вашим Специальным представителем и его заместителем для содействия достижению соглашения по ключевым вопросам в целях незамедлительного осуществления мер по укреплению доверия. Они выражают сожаление по поводу

недостаточного прогресса в деле создания условий для достижения соглашения в сроки, предусмотренные в Вашем докладе от 4 марта 1994 года. Это вызывает озабоченность. Они отмечают, что лидер общины киприотов-греков готов принять текст с изложением идей об осуществлении от 21 марта 1994 года в том случае, если лидер киприотов-турок, который неоднократно высказывал возражения, поступит аналогичным образом. Они считают, что в течение следующих нескольких недель будет подвергнута важному испытанию приверженность сторон достижению прогресса на пути всеобъемлющего урегулирования.

Члены Совета пользуются настоящей возможностью, чтобы вновь подтвердить положения резолюций 889 (1993) от 15 декабря 1993 года и 902 (1994) от 11 марта 1994 года Совета. Они одобряют Ваш подход и подчеркивают необходимость заключить соглашение об осуществлении мер по укреплению доверия на предложенной Вами основе до конца апреля. Они надеются на получение к этому времени Вашего полного доклада.

#### Решение от 15 июня 1994 года

##### (3390-е заседание): резолюция 927 (1994)

30 мая 1994 года во исполнение резолюций 889 (1993) и 902 (1994) Генеральный секретарь представил Совету доклад о своей миссии добрых услуг<sup>40</sup>. Он проинформировал Совет о том, что, несмотря на дальнейшие контакты с заинтересованными сторонами, никакого соглашения по тексту от 21 марта достигнуто не было. Генеральный секретарь отметил, что Совет Безопасности вновь столкнулся со знакомым сценарием: отсутствие соглашения главным образом вследствие отсутствия политической воли со стороны киприотов-турок. Он представил ряд вариантов, которые мог бы рассмотреть Совет Безопасности при анализе этой ситуации. Один из вариантов мог бы заключаться в признании того факта, что политическая воля достичь урегулирования этого конфликта отсутствует и что ресурсами в области поддержания мира и миротворчества следует распорядиться иначе. Или же можно было бы признать тот факт, что миссия добрых услуг, которая зависит от согласия и сотрудничества сторон, не является надлежащим методом урегулирования этой ситуации, и международное сообщество, действуя через Совет, могло бы изучить возможность принятия принудительных мер. Третий вариант заключался в том, чтобы отложить обсуждение вопроса, представленных сторонам в июле 1992 года<sup>41</sup>. Еще одним вариантом было бы основательно и серьезно продумать вопрос о подходе к решению кипрской проблемы и провести консультации с членами Совета, державами-гарантами<sup>42</sup>, двумя лидерами на Кипре и другими сторонами в целях изучения далеко идущих вариантов. И последний вариант мог бы заключаться в том, чтобы взять за основу факт принципиального согласия обеих сторон с пакетом мер укрепления доверия и возобновить усилия международного сообщества с целью достижения договоренности об их осуществлении.

<sup>38</sup> S/1994/380.

<sup>39</sup> S/1994/414.

<sup>40</sup> S/1994/629.

<sup>41</sup> См. S/24472.

<sup>42</sup> Греция, Турция и Соединенное Королевство.

Решению Совета по любому из этих вариантов могли бы предшествовать международные консультации или обсуждения в форме международной конференции, посещения этого региона комиссией в составе некоторых или всех членов Совета либо очередного визита Специального представителя Генерального секретаря. Все варианты, кроме первого, потребуют дальнейшего присутствия на острове ВСООНК<sup>43</sup>.

7 июня 1994 года Генеральный секретарь представил Совету доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре<sup>44</sup>, охватывающий события за период с 23 ноября 1993 года по 31 мая 1994 года. Генеральный секретарь сообщил, что подробные параллельные обсуждения между ВСООНК и соответствующими военными властями по вопросу о дальнейшем выводе личного состава из буферной зоны и о запрещении боеприпасов в боевом снаряжении, вооружений, за исключением ручного оружия, и о запрещении применения огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны не состоялись в связи с позицией, занятой турецкими силами. По тем же причинам сохранялись трудности в отношении доступа в Варошу. ВСООНК намеревались удвоить свои усилия по вовлечению турецких сил и других сторон в практическое обсуждение этих важных военных вопросов и вопроса о восстановлении действия долгосрочных практических договоренностей в отношении доступа в Варошу. Генеральный секретарь собирался представить Совету доклад по этим вопросам при первой возможности. Кроме того, он был обеспокоен отсутствием прогресса в этих областях, а также в усилиях по сокращению численности войск на острове, особенно если это рассматривать в контексте отсутствия политической воли, недавно продемонстрированного в усилиях по достижению соглашения относительно осуществления пакета мер укрепления доверия. В сложившихся обстоятельствах Генеральный секретарь считал, что сохранение присутствия Сил на острове по-прежнему необходимо, и рекомендовал продлить их мандат до 31 декабря 1994 года<sup>45</sup>.

На своем 3390-м заседании 15 июня 1994 года Совет Безопасности включил доклад Генерального секретаря от 7 июня 1994 года в свою повестку дня. После утверждения повестки дня Председатель (Оман) обратил внимание членов Совета на текст проекта резолюции, который был подготовлен в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета<sup>46</sup>. Затем проект резолюции был

поставлен на голосование и единогласно принят в качестве резолюции 927 (1994), которая гласит:

*Совет Безопасности,*

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 7 июня 1994 года об операции Организации Объединенных Наций на Кипре,*

*принимая к сведению также рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Совет Безопасности продлил пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительный период в шесть с половиной месяцев,*

*отмечая согласие правительства Кипра с тем, что ввиду существующих на острове условий необходимо, чтобы Силы оставались на Кипре после 15 июня 1994 года,*

*выражая озабоченность по поводу того, что в течение периода, охватываемого в докладе Генерального секретаря, патрули Сил продолжали сталкиваться с помехами в буферной зоне и вокруг нее, что нарушения прекращения огня продолжали иметь место и что не было достигнуто никакого прогресса в отношении соглашения о выводе личного состава,*

*будучи озабочен также тем, что не достигнуто ни прогресса на пути к окончательному политическому решению, ни существенного сокращения численности иностранных войск в Республике Кипр, ни сокращения расходов на оборону в Республике Кипр,*

*ссылаясь на свою резолюцию 831 (1993) от 27 мая 1993 года, и в частности на ее положения, касающиеся финансирования Сил,*

*ссылаясь также на свою резолюцию 889 (1993) от 15 декабря 1993 года,*

*вновь подтверждая положения своей резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года и других соответствующих резолюций,*

*отмечая, что он продолжает рассмотрение доклада Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре от 30 мая 1994 года и что по данному вопросу ожидается дополнительное сообщение,*

1. *продлевает* пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительный период, заканчивающийся 31 декабря 1994 года;

2. *призывает* военные власти обеих сторон не допускать каких-либо инцидентов в буферной зоне и оказывать всемерное содействие Силам;

3. *просит* Генерального секретаря постоянно следить за структурой и численностью Сил в целях возможного изменения их структуры;

4. *настоятельно призывает* все заинтересованные стороны взять на себя обязательства по существенному сокращению численности иностранных войск в Республике Кипр и сокращению в Республике Кипр расходов на оборону в целях содействия восстановлению доверия между сторонами и в качестве первого шага на пути к выводу некипрских сил, как это предусмотрено в комплексе идей;

5. *вновь призывает* военные власти обеих сторон в соответствии с пунктом 3 его резолюции 839 (1993) от 11 июня 1993 года незамедлительно начать переговоры с Силами в целях принятия взаимных обязательств по запрещению вдоль линий прекращения огня боеприпасов в боевом снаряжении или вооружений, за исключением индивидуального оружия, и запрещению также применения огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны;

6. *призывает также* военные власти обеих сторон сотрудничать с Силами в вопросе распространения действия соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы

<sup>43</sup> Сопоставление пакета мер укрепления доверия от 1 июля 1993 года с проектом идей от 21 марта 1994 года содержится в приложении I к докладу Генерального секретаря. В приложении II приводятся сроки получения выгод в результате осуществления мер укрепления доверия.

<sup>44</sup> S/1994/680 и Add.1.

<sup>45</sup> Впоследствии Генеральный секретарь проинформировал Совет о том, что правительства Кипра, Греции и Соединенного Королевства указали, что они согласны с предлагаемым продлением. Правительство Турции продолжало поддерживать позицию кипрско-турецкой стороны, излагавшуюся на предыдущих заседаниях Совета, по вопросу о продлении мандата (S/1994/680/Add.1).

<sup>46</sup> S/1994/706.

ны буферной зоны, где обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга;

7. *настоятельно призывает* руководителей обеих общин содействовать укреплению атмосферы терпимости и примирению между двумя общинами, как это рекомендуется в пункте 7 его резолюции 889 (1993);

8. *подчеркивает* настоятельную необходимость осуществления мер укрепления доверия, упоминаемых в докладе Генерального секретаря от 1 июля 1993 года;

9. *подчеркивает также*, что он проведет обстоятельный и всеобъемлющий обзор ситуации, включая роль Организации Объединенных Наций на Кипре и прогресс, достигнутый в деле политического урегулирования, в контексте рассмотрения им доклада Генерального секретаря от 30 мая 1994 года и дополнительного сообщения, и в частности переоценку на основе вариантов, предложенных Генеральным секретарем;

10. *просит* Генерального секретаря представить к 15 декабря 1994 года доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Выступая после голосования, представитель Пакистана заявил, что его делегация предпочла бы, чтобы была принята краткая резолюция процедурного характера, в которой продлевался бы мандат Сил и при этом не затрагивалось бы существо политических вопросов. Их было бы лучше коснуться, когда Совет будет подробно рассматривать доклад Генерального секретаря от 30 мая 1994 года и его предстоящий доклад. Его делегация была по-прежнему настроена оптимистично в отношении возможности достижения позитивных результатов по пакету мер укрепления доверия. Он отметил недавние шаги, предпринятые в этой связи кипрско-турецкой стороной, которые говорят о политической воле руководства этой стороны и его стремлении добиться прогресса в вопросе о мерах укрепления доверия, а также в деле общего политического урегулирования этой проблемы<sup>47</sup>.

#### Решение от 29 июля 1994 года (3412-е заседание): резолюция 939 (1994)

Письмом от 28 июня 1994 года<sup>48</sup> Генеральный секретарь довел до сведения Совета информацию о событиях, происшедших со времени представления его последнего доклада 30 мая. Генеральный секретарь напомнил, что при обсуждении вопроса об осуществлении пакета мер укрепления доверия в качестве основы использовался документ от 21 марта 1994 года<sup>49</sup>, который был впоследствии пересмотрен с учетом обстоятельных переговоров с лидерами обеих сторон. 6 июня 1994 года лидер кипрско-турецкой общины представил заместителю Специального представителя Генерального секретаря дополнительную информацию о позиции его стороны, ясно показавшую, что эта позиция претерпела позитивные изменения. Вместе с тем в ходе всех недавних обсуждений лидер кипрско-турецкой общи-

ны настаивал на том, что документ от 21 марта следует изменить, включив уточнения, выработанные в Вене в мае, тогда как заместитель Специального представителя заявил, что эти уточнения не потребуют никаких изменений в тексте, а будут отражены в письме Генерального секретаря, которое он направит обоим лидерам и представит также Совету. Между тем руководитель общины киприотов-греков вновь заявил, что принимает документ от 21 марта, однако не может пойти на продолжение переговоров по вопросу о мерах укрепления доверия. Генеральный секретарь отметил, что на тот момент имелась весьма значительная степень согласия по существу мер укрепления доверия. Однако согласия не было в том, каким образом зафиксировать выработанные уточнения. В этой связи он предложил Совету приступить к рассмотрению вариантов, представленных в его докладе от 30 мая.

На своем 3412-м заседании 29 июля 1994 года Совет Безопасности включил письмо Генерального секретаря в свою повестку дня. После утверждения повестки дня Председатель (Пакистан) обратил внимание членов Совета на доклад Генерального секретаря от 30 мая 1994 года<sup>50</sup>, а также на текст проекта резолюции, который был подготовлен в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета<sup>51</sup>. Затем проект резолюции был поставлен на голосование и принят 14 голосами<sup>52</sup> в качестве резолюции 939 (1994), которая гласит:

*Совет Безопасности,*

*ссылаясь* на свои соответствующие резолюции по Кипру,

*приветствуя* доклад Генерального секретаря от 30 мая 1994 года и его письмо от 28 июня 1994 года относительно его миссии добрых услуг,

*вновь подтверждая* в этом контексте, что меры укрепления доверия не являются самоцелью и не подменяют собой более широкий политический процесс, однако они дадут значительные выгоды обеим общинам и будут способствовать продвижению политического процесса к общему урегулированию,

*ссылаясь* на принципиальное согласие обеих сторон с мерами укрепления доверия и приветствуя согласие руководителя общины киприотов-греков с «Проектом идей относительно осуществления мер укрепления доверия» от 21 марта 1994 года и приветствуя также существенный прогресс в достижении соглашения руководителем общины киприотов-турок, как об этом говорится в письме Генерального секретаря от 28 июня 1994 года,

*отмечая*, что теперь имеется значительная доля согласия в отношении существа мер укрепления доверия и порядка их осуществления, но отмечая также с тревогой, что ни один из двух руководителей пока не готов приступить к их осуществлению на основе, изложенной в письме Генерального секретаря от 28 июня 1994 года,

*изучив* варианты и идеи в отношении будущих мер, изложенные в пунктах 57–62 доклада Генерального секретаря от 30 мая 1994 года,

<sup>47</sup> S/PV.3390, стр. 2 и 3.

<sup>48</sup> S/1994/785.

<sup>49</sup> «Проект идей относительно осуществления пакета мер укрепления доверия» (S/1994/785, приложение).

<sup>50</sup> S/1994/629.

<sup>51</sup> S/1994/895.

<sup>52</sup> Руанда не была представлена на заседании; см. также часть III главы IV.

1. *вновь заявляет*, что сохранение статус-кво неприемлемо;

2. *вновь подтверждает свою позицию*, согласно которой урегулирование на Кипре должно быть осуществлено на основе Государства Кипр с единым суверенитетом и международной правосубъектностью и единым гражданством, при сохранении его независимости и территориальной целостности и существовании двух равных в политическом отношении общин, как об этом говорится в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, в федерации, состоящей из двух общин и двух районов, и такое урегулирование должно исключать союз всей страны или ее части с любой другой страной или любую форму раздела или отделения;

3. *просит* Генерального секретаря начать консультации с членами Совета, с державами-гарантами и с обоими руководителями на Кипре с целью провести углубленное и широкое обсуждение путей решения кипрской проблемы таким образом, чтобы это дало результаты, и вновь обращается с призывом к сторонам продемонстрировать свою приверженность, в полной мере сотрудничая в достижении этой цели;

4. *настоятельно призывает* в этом контексте обе стороны в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем и его Специальным представителем в целях достижения согласия в отношении порядка осуществления мер укрепления доверия в ближайшее возможное время;

5. *просит также* Генерального секретаря после его консультаций, о которых говорится в пункте 3, выше, представить к концу октября 1994 года доклад, включающий программу обеспечения общего урегулирования вопросов, связанных с кипрской проблемой, и о прогрессе, достигнутом в осуществлении мер укрепления доверия;

6. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

#### Решение от 4 ноября 1994 года: письмо Председателя на имя Генерального секретаря

29 октября 1994 года Генеральный секретарь представил Совету Безопасности доклад о своей миссии добрых услуг на Кипре<sup>53</sup>, в котором проинформировал Совет о действиях, предпринятых во исполнение резолюции 939 (1994). 18 августа он написал членам Совета и державам-гарантам, запросив их мнения по вопросам, рассмотренным в резолюции. Полученные ответы говорили о том, что его миссия добрых услуг продолжала пользоваться поддержкой, но большей частью подтвердили позиции, изложенные в резолюции. В сентябре его Специальный представитель совершил поездки в Соединенное Королевство, на Кипр и в Турцию для проведения консультаций с державами-гарантами и сторонами. По возвращении он доложил, что как по существу кипрской проблемы, так и по вопросам мер укрепления доверия дело находилось в состоянии, близком к тупику. В связи с этим 10 октября Генеральный секретарь вновь написал обоим лидерам, пригласив их провести вместе с заместителем его Специального представителя неофициальные консультации, с тем чтобы изучить дальнейшие конкретные пути осуществления мер укрепления доверия и обеспечения

всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы. Генеральный секретарь сообщил Совету, что приглашение было принято и что первые встречи состоялись 18 октября. Он намеревался представить окончательный доклад позднее.

В письме от 4 ноября 1994 года<sup>54</sup> Председатель Совета Безопасности сообщила Генеральному секретарю следующее:

Члены Совета Безопасности хотели бы выразить свою признательность за доклад о Вашей миссии добрых услуг на Кипре от 29 октября 1994 года. Члены Совета принимают к сведению, что Ваш обзор ситуации продолжается. Они надеются получить окончательный доклад в соответствующее время.

Члены Совета хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Вас, Вашего Специального представителя и заместителя Вашего Специального представителя за постоянные усилия, направленные на мирное урегулирование кипрской проблемы согласно соответствующим резолюциям Совета.

#### Решение от 21 декабря 1994 года (3484-е заседание): резолюция 969 (1994)

12 декабря 1994 года Генеральный секретарь представил Совету доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре, охватывающий события за период с 1 июня по 12 декабря 1994 года<sup>55</sup>. Докладывая о своей миссии добрых услуг, Генеральный секретарь сообщил, что после недавних отдельных встреч с руководителями обеих общин он поручил заместителю своего Специального представителя продолжать поддерживать контакты с двумя руководителями и предпринимать все возможные усилия для изыскания основы возобновления прямых переговоров.

Генеральный секретарь сообщил также, что в течение последних шести месяцев ВСООНК продолжали эффективно выполнять свои функции на Кипре при сотрудничестве обеих сторон, и обстановка, как правило, оставалась спокойной. Однако это не должно заслонять тот факт, что на Кипре есть прекращение огня, но не мир. Ввиду отсутствия прогресса на пути к урегулированию общая ситуация по-прежнему была чревата внезапным возникновением напряженности, обусловленной событиями как на самом острове, так и за его пределами. В этой связи он подчеркнул, что отношения между Грецией и Турцией имели особое значение.

Генеральный секретарь отметил, что чрезмерный уровень вооруженности и численности личного состава вооруженных сил на Кипре и темпы их повышения вызывают серьезную озабоченность. Кроме того, вызывал сожаление тот факт, что призыв Совета ко всем заинтересованным сторонам взять на себя обязательства по существенному сокращению численности иностранных войск и расходов на оборону в Республике Кипр остался без внимания. Точно так же на тот момент не представилось возможным добиться прогресса в ре-

<sup>53</sup> S/1994/1229.

<sup>54</sup> S/1994/1256.

<sup>55</sup> S/1994/1407 и Add.1.

лизации скромных мер, направленных на ослабление конфронтации между двумя сторонами вдоль линий прекращения огня, принять которые неоднократно призывал Совет. В заключение Генеральный секретарь сообщил, что присутствие ВСООНК по-прежнему необходимо, и в этой связи рекомендовал продлить их мандат на дополнительный шестимесячный период — до 30 июня 1995 года<sup>56</sup>.

На своем 3484-м заседании 21 декабря 1994 года Совет Безопасности включил доклад Генерального секретаря в свою повестку дня. После утверждения повестки дня Председатель (Руанда) обратил внимание членов Совета на текст проекта резолюции, который был подготовлен в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета<sup>57</sup>.

Затем проект резолюции был поставлен на голосование и единогласно принят в качестве резолюции 969 (1994), которая гласит:

*Совет Безопасности,*

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре от 12 декабря 1994 года,*

*принимая к сведению также рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Совет Безопасности продлил пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительный период в шесть месяцев,*

*отмечая согласие правительства Кипра с тем, что ввиду существующих на острове условий необходимо, чтобы Силы оставались на Кипре после 31 декабря 1994 года,*

*выражая озабоченность по поводу того, что в течение периода, рассматриваемого в докладе Генерального секретаря, патрули Сил продолжали сталкиваться с помехами в буферной зоне и вокруг нее, что нарушения прекращения огня продолжали иметь место и что не было достигнуто никакого прогресса в отношении соглашения о выводе личного состава,*

*вновь выражая свою озабоченность по поводу того, что не достигнуто ни прогресса на пути к окончательному политическому решению, ни существенного сокращения численности иностранных войск в Республике Кипр, ни сокращения расходов на оборону в Республике Кипр,*

*ссылаясь на свою резолюцию 831 (1993) от 27 мая 1993 года, и в частности на ее положения, касающиеся финансирования Сил,*

*ссылаясь также на свою резолюцию 889 (1993) от 15 декабря 1993 года,*

*вновь подтверждая положения резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года и других соответствующих резолюций,*

*отмечая, что обзор ситуации в контексте осуществляемой Генеральным секретарем миссии добрых услуг на Кипре продолжается, и надеясь получить окончательный доклад в соответствующее время,*

1. *продлевает* пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительный период, заканчивающийся 30 июня 1995 года;

2. *призывает* военные власти обеих сторон не допускать каких-либо инцидентов в буферной зоне и оказывать всемерное содействие Силам;

3. *просит* Генерального секретаря постоянно следить за структурой и численностью Сил в целях возможного изменения их структуры;

4. *настоятельно призывает* все заинтересованные стороны взять на себя обязательства по существенному сокращению численности иностранных войск в Республике Кипр и сокращению в Республике Кипр расходов на оборону в целях содействия восстановлению доверия между сторонами и в качестве первого шага на пути к выводу некипрских сил, как это предусмотрено в комплексе идей, и призывает Генерального секретаря содействовать усилиям в этом направлении;

5. *вновь призывает* военные власти обеих сторон в соответствии с пунктом 3 резолюции 839 (1993) от 11 июня 1993 года незамедлительно начать переговоры с Силами в целях принятия взаимных обязательств по запрещению вдоль линий прекращения огня боеприпасов в боевом снаряжении или вооружений, за исключением стрелкового оружия, и запрещению также применения огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны;

6. *призывает также* военные власти обеих сторон сотрудничать с Силами в вопросе распространения действия соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, где обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга;

7. *настоятельно призывает* руководителей обеих общин содействовать укреплению атмосферы терпимости и примирению между двумя общинами, как это рекомендуется в пункте 7 резолюции 889 (1993);

8. *с удовлетворением отмечает* решение Генерального секретаря продолжать поддерживать контакты с двумя руководителями, с тем чтобы сделать все возможное для нахождения общей позиции в отношении основы для возобновления прямых переговоров;

9. *вновь подтверждает* значение, которое он придает достижению скорейшего прогресса в отношении существа кипрского вопроса и осуществления мер укрепления доверия, упомянутых в докладе Генерального секретаря от 1 июля 1993 года;

10. *просит* Генерального секретаря представить к 15 июня 1995 года доклад об осуществлении настоящей резолюции.

### Решение от 23 июня 1995 года (3547-е заседание): резолюция 1000 (1995)

15 июня 1995 года Генеральный секретарь представил Совету доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре, охватывающий события за период с 13 декабря 1994 года по 15 июня 1995 года<sup>58</sup>. Генеральный секретарь сообщил, что в течение рассматриваемого периода обе стороны в целом соблюдали режим прекращения огня и военный статус-кво. ВСООНК, тем не менее, осуществляли вмешательство в связи с многочисленными мелкими инцидентами с целью исправить положение и предотвратить любую возможную эскалацию. Генеральный секретарь заявил, что, несмотря на настоятельный призыв Совета существенно сократить численность иностранных войск на Кипре<sup>59</sup>, обе стороны продолжали укреплять свой во-

<sup>56</sup> S/1994/1407, пункт 34.

<sup>57</sup> S/1994/1433.

<sup>58</sup> S/1995/488 и Add.1.

<sup>59</sup> Резолюция 969 (1994), пункт 4.

енный потенциал путем приобретения и обновления вооружений и техники и набора дополнительного личного состава. На тот момент не было достигнуто прогресса и в обеспечении соблюдения призыва Совета к обеим сторонам запретить применение оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны и распространить действие соглашения о выводе личного состава на все районы буферной зоны<sup>60</sup>.

Генеральный секретарь также сообщил, что его представители продолжали поддерживать контакты с руководителями обеих общин и с правительствами Греции и Турции в целях нахождения основы для возобновления прямых переговоров.

В заключение Генеральный секретарь отметил, что в сложившихся обстоятельствах присутствие ВСО-ОНК по-прежнему необходимо. Поэтому он рекомендовал продлить их мандат до 31 декабря 1995 года<sup>61</sup>.

На своем 3547-м заседании 23 июня 1995 года Совет Безопасности включил доклад Генерального секретаря в свою повестку дня. После утверждения повестки дня Председатель (Германия) обратил внимание членов Совета на текст проекта резолюции, который был подготовлен в ходе консультаций Совета<sup>62</sup>.

Затем проект резолюции был поставлен на голосование и единогласно принят в качестве резолюции 1000 (1995), которая гласит:

*Совет Безопасности,*

*с удовлетворением отмечая доклад Генерального секретаря от 15 июня 1995 года об Операции Организации Объединенных Наций на Кипре,*

*принимая к сведению рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Совет Безопасности продлил мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительный период в шесть месяцев,*

*отмечая согласие правительства Кипра, с тем что ввиду существующих на острове условий необходимо, чтобы Силы оставались на Кипре после 30 июня 1995 года,*

*подтверждая свои прежние соответствующие резолюции по Кипру, в частности резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года и 969 (1994) от 21 декабря 1994 года,*

*выражая озабоченность по поводу того, что не достигнуто прогресса на пути к окончательному политическому решению,*

*отмечая, что не достигнуто прогресса в отношении продления соглашения 1989 года о выводе личного состава,*

*отмечая также, что обзор ситуации в контексте осуществляемой Генеральным секретарем миссии добрых услуг на Кипре продолжается, и надеясь получить окончательный доклад в соответствующее время,*

1. *постановляет* продлить мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительный период, заканчивающийся 31 декабря 1995 года;

2. *призывает* военные власти обеих сторон не допускать каких-либо инцидентов в буферной зоне и оказывать всемерное содействие Силам;

3. *просит* Генерального секретаря постоянно следить за структурой и численностью Сил в целях возможного изменения их структуры, учитывая возможные последствия согласия на продление соглашения 1989 года о выводе личного состава;

4. *выражает озабоченность* по поводу модернизации и совершенствования военных сил в Республике Кипр и отсутствия прогресса в отношении значительного сокращения численности иностранных войск в Республике Кипр, вновь настоятельно призывает все заинтересованные стороны взять на себя обязательства по такому сокращению и сокращению в Республике Кипр расходов на оборону в целях содействия восстановлению доверия между сторонами и в качестве первого шага на пути к выводу некипрских сил, как это предусмотрено в комплексе идей, и призывает Генерального секретаря содействовать усилиям в этом направлении;

5. *выражает также озабоченность* тем, что военные власти обеих сторон не приняли взаимных мер по запрещению вдоль линий прекращения огня боеприпасов в боевом снаряжении или вооружений, за исключением ручного оружия, а также запрещению применения огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны, и призывает эти власти начать обсуждение с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре этого вопроса в соответствии с пунктом 3 резолюции 839 (1993) от 11 июня 1993 года;

6. *сожалеет* о том, что не удалось достичь согласия по вопросу о распространении действия соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, где обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга, и призывает военные власти обеих сторон к безотлагательному сотрудничеству с Силами в этих целях;

7. *настоятельно призывает* руководителей обеих общин содействовать укреплению атмосферы терпимости и примирения между двумя общинами, как это рекомендовано в соответствующих докладах Генерального секретаря;

8. *приветствует* решение Генерального секретаря продолжать контакты с обоими руководителями, предпринимать все усилия в целях отыскания общей основы для возобновления прямых переговоров;

9. *вновь подтверждает* значение, которое он придает достижению скорейшего прогресса по существу кипрского вопроса и в отношении осуществления мер доверия, к чему призывает резолюция 939 (1994) от 29 июля 1994 года;

10. *просит* Генерального секретаря представить к 10 декабря 1995 года доклад об осуществлении настоящей резолюции и о любых трудностях, с которыми он может столкнуться;

11. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

### Решение от 11 июля 1995 года: письмо

#### Председателя на имя Генерального секретаря

В письме от 7 июля 1995 года<sup>63</sup> Генеральный секретарь сообщил Совету о том, что кипрско-турецкие власти начали широкомасштабные земляные работы в Старом городе в Никосии непосредственно за линией прекращения огня, установленной для турецких сил, в районе, который полностью подпадает под действие соглашения 1989 года о выводе личного состава. Хотя кипрско-

<sup>60</sup> Там же, пункты 5 и 6.

<sup>61</sup> См. S/1995/488/Add.1.

<sup>62</sup> S/1995/503.

<sup>63</sup> S/1995/561.



турецкие власти проинформировали ВСООНК о своем намерении построить на этом участке игровую площадку, значительный объем земляных работ породил сомнения относительно их подлинного предназначения. Как это предусмотрено положениями соглашения 1989 года о выводе личного состава, Силы обратились с просьбой обеспечить им регулярный доступ к месту проведения земляных работ, а также предоставлять им подробную информацию относительно планов строительства. К сожалению, ни одна из этих просьб не была удовлетворена. Правительство Кипра, со своей стороны, заявило, что если сложившееся положение не будет исправлено, оно будет считать, что соглашение о выводе личного состава было нарушено, и соответственно рассмотрит возможность принятия ответных мер. Несмотря на обращения Организации Объединенных Наций к кипрско-турецкой стороне, никакого прогресса в отношении урегулирования этой проблемы достигнуто не было.

Генеральный секретарь предупредил, что, если сложившееся положение не будет быстро исправлено, это не только станет препятствием на пути осуществления резолюции 1000 (1995), но и поставит под угрозу осуществление соглашения 1989 года о выводе личного состава, а также те позитивные результаты, которые были достигнуты благодаря этому соглашению.

В письме от 11 июля 1995 года<sup>64</sup> Председатель Совета Безопасности сообщил Генеральному секретарю следующее:

Члены Совета Безопасности рассмотрели Ваше письмо от 7 июля 1995 года, касающееся просьб, с которыми Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре обратились к турецким и кипрско-турецким властям относительно предоставления Силам доступа к месту земляных работ, которые в настоящее время ведутся в районе Старого города в Никосии (Кипр), и относительно необходимости полного и подробного информирования об осуществляемых планах.

Члены Совета напоминают о положениях резолюции 1000 (1995) от 23 июня 1995 года, в которой Совет призвал военные власти обеих сторон оказывать всемерное содействие Силам. Члены Совета отмечают, что просьбы Сил, касающиеся вышеупомянутых земляных работ, соответствуют положениям соглашения 1989 года о выводе личного состава, и полностью поддерживают усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы без дальнейших проволочек обеспечить Силам доступ для инспектирования района земляных работ. Члены Совета просят Вас проинформировать Совет о результатах инспекции после ее проведения.

Письмом от 25 июля 1995 года<sup>65</sup> Генеральный секретарь проинформировал Председателя Совета Безопасности о том, что 13 июля заместитель его Специального представителя получил от кипрско-турецких властей подробную информацию о ведущихся ими земляных работах и посетил место их проведения. 14 и 15 июля две технические группы Организации Объединенных Наций провели инспекцию участка. На

основании сделанных ими выводов ВСООНК пришли к заключению, что свидетельств того, что строительные работы ведутся с соблюдением обычных военных технических требований, не было. В то же время строительство представлялось чересчур сложным и дорогостоящим для указанной цели. Заместитель Специального представителя также сообщил, что кипрско-турецкие власти согласились с тем, что ВСООНК будут иметь беспрепятственный регулярный доступ к месту работ во время их проведения и после. Эти договоренности позволили ВСООНК убедиться в том, что новый объект продолжает использоваться исключительно для гражданских целей.

#### Решение от 19 декабря 1995 года (3608-е заседание): резолюция 1032 (1995)

10 декабря 1995 года Генеральный секретарь представил Совету доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре, охватывающий события за период с 16 июня по 10 декабря 1995 года<sup>66</sup>. Генеральный секретарь сообщил, что его представители продолжали поддерживать контакты с руководителями обеих общин на Кипре и с заинтересованными сторонами в целях нахождения основы для возобновления прямых переговоров. Он отметил, что участникам переговоров предлагается обсудить почти все элементы, необходимые для справедливого и прочного урегулирования. Он выразил надежду на то, что в ближайшие несколько месяцев удастся добиться того, что будет проявлена политическая воля, необходимая для вывода переговорного процесса из давно возникшего тупика.

Генеральный секретарь вновь выразил свою обеспокоенность по поводу чрезмерных уровней вооруженных сил и вооружений на Кипре и темпов их наращивания. Ни одна из сторон не откликнулась на неоднократные призывы Совета относительно существенного сокращения численности иностранных войск и расходов на оборону на Кипре. Кроме того, не удалось добиться прогресса даже в реализации скромных мер по уменьшению конфронтации между двумя сторонами вдоль линий прекращения огня.

Генеральный секретарь далее отметил, что массовое участие в межобщинных мероприятиях, организованных ВСООНК в связи с празднованием пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, показало, что как киприоты-греки, так и киприоты-турки искренне стремятся к установлению контактов и достижению взаимопонимания со своими соотечественниками, принадлежащими к другой общине.

Что касается гуманитарной ситуации, то он сообщил, что, согласно обзору, проведенному ВСООНК, условия жизни киприотов-греков и маронитов, проживающих в северной части острова, весьма далеки от нормальных условий, обещанных им в соглашении, заключенном между двумя сторонами в 1975 году<sup>67</sup>. Хотя кипрско-турецкие власти недавно объявили ограни-

<sup>64</sup> S/1995/562.

<sup>65</sup> S/1995/618.

<sup>66</sup> S/1995/1020 и Add.1.

<sup>67</sup> S/11789, приложение.

ченные меры по улучшению ситуации, необходимо было сделать значительно больше. ВСООНК предстояло продолжить работу в этом направлении и контролировать осуществление правительством Кипра мер по ликвидации всех форм дискриминации или запугивания киприотов-турок, проживающих в южной части острова. В заключение Генеральный секретарь отметил, что присутствие ВСООНК на острове было по-прежнему необходимо, и в этой связи рекомендовал продлить их мандат до 30 июня 1996 года<sup>68</sup>.

На своем 3608-м заседании 19 декабря 1995 года Совет Безопасности включил доклад Генерального секретаря в свою повестку дня. После утверждения повестки дня Председатель (Российская Федерация) обратил внимание членов Совета на текст проекта резолюции, который был подготовлен в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета<sup>69</sup>.

Затем проект резолюции был поставлен на голосование и единогласно принят в качестве резолюции 1032 (1995), которая гласит:

*Совет Безопасности,*

*с удовлетворением отмечая доклад Генерального секретаря от 10 декабря 1995 года об Операции Организации Объединенных Наций на Кипре,*

*принимая к сведению рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Совет Безопасности продлил мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре,*

*отмечая согласие правительства Кипра с тем, что ввиду существующих на острове условий необходимо, чтобы Силы оставались на Кипре после 31 декабря 1995 года,*

*подтверждая свои прежние соответствующие резолюции по Кипру, в частности резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года и 1000 (1995) от 23 июня 1995 года,*

*выражая озабоченность по поводу того, что не достигнуто прогресса на пути к окончательному политическому решению,*

*отмечая, что не достигнуто прогресса в отношении продления соглашения 1989 года о выводе личного состава,*

1. *постановляет* продлить мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительный период, заканчивающийся 30 июня 1996 года;

2. *призывает* военные власти обеих сторон не допускать каких-либо инцидентов в буферной зоне и оказывать всемерное содействие Силам;

3. *просит* Генерального секретаря постоянно следить за структурой и численностью Сил в целях возможного изменения их структуры и представлять любые новые соображения, которые у него могут в этой связи возникнуть;

4. *с удовлетворением отмечает* проведенный Силами гуманитарный обзор, касающийся условий жизни кипри-

отов-греков и маронитов, проживающих в северной части острова, а также киприотов-турок, проживающих в южной части острова, поддерживает рекомендации Сил, содержащиеся в докладе Генерального секретаря и постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса;

5. *выражает озабоченность* по поводу продолжающейся модернизации и совершенствования вооруженных сил в Республике Кипр и отсутствия прогресса в отношении значительного сокращения численности иностранных войск в Республике Кипр, вновь настоятельно призывает все заинтересованные стороны взять на себя обязательства по такому сокращению и сокращению в Республике Кипр расходов на оборону в целях содействия восстановлению доверия между сторонами и в качестве первого шага на пути к выводу некипрских сил, как это предусмотрено в комплексе идей, и призывает Генерального секретаря содействовать усилиям в этом направлении;

6. *выражает также озабоченность* тем, что военные власти обеих сторон не приняли взаимных мер по запрещению вдоль линий прекращения огня боеприпасов в боевом снаряжении или вооружений, за исключением ручного оружия, а также запрещению применения огнестрельного оружия в пределах видимости или слышимости из буферной зоны, и призывает эти власти начать обсуждения с Силами этого вопроса в соответствии с пунктом 3 резолюции 839 (1993) от 11 июня 1993 года;

7. *сожалеет* о том, что не удалось достичь согласия по вопросу о распространении действия соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, где обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга, и призывает военные власти обеих сторон к безотлагательному сотрудничеству с Силами в этих целях;

8. *выражает удовлетворение* в связи с инициативой Сил в отношении организации успешных мероприятий с участием обеих общин, настоятельно призывает руководителей двух общин способствовать терпимости, доверию и примирению между двумя общинами, как это рекомендовано в соответствующих докладах Генерального секретаря, и призывает их содействовать дальнейшим межобщинным контактам и ликвидировать препятствия для таких контактов;

9. *приветствует* решение Генерального секретаря продолжать контакты с обоими руководителями, предпринимать все усилия в целях изыскания общей основы для возобновления прямых переговоров;

10. *вновь подтверждает* значение, которое он придает достижению скорейшего прогресса по существу кипрского вопроса и в отношении осуществления мер укрепления доверия, к чему призывает резолюция 939 (1994) от 29 июля 1994 года;

11. *просит* Генерального секретаря представить в течение предстоящего мандатного периода доклад о проведении его миссии добрых услуг, включая всестороннюю оценку его усилий по достижению урегулирования положения на Кипре;

12. *просит также* Генерального секретаря представить к 10 июня 1996 года доклад об осуществлении настоящей резолюции;

13. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

<sup>68</sup> См. S/1995/1020/Add.1.

<sup>69</sup> S/1995/1045.